



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

27. Juli 1983
Jahrgang 6 / Heft 7
Seiten 257-322

Official Journal of the European Patent Office

27 July 1983
Year 6 / Number 7
Pages 257-322

Journal officiel de l'Office européen des brevets

27 juillet 1983
6^e année / Numéro 7
Pages 257-322

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 16. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (7. bis 10. Juni 1983)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat unter dem Vorsitz von Herrn I. J. G. Davis (Vereinigtes Königreich) vom 7. bis 10. Juni 1983 in München seine 16. Tagung abgehalten.

Der Präsident des Amtes, Herr J. B. van Benthem, hat dem Rat einen Bericht über die Tätigkeit des Amtes seit der letzten Tagung vorgelegt. Er ist dabei insbesondere auf die laufenden Untersuchungen über die Einreichung von Patentanmeldungen in maschinenlesbarer Form eingegangen, an denen in Zukunft auch Sachverständige der Mitgliedstaaten mitwirken werden.

In den ersten Monaten des Jahres 1983 war bei den europäischen Patentanmeldungen ein Anstieg von 13% gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres zu verzeichnen.

Im übrigen wird der Tätigkeitsbericht für 1982, wie schon der Bericht im vergangenen Jahr, als Sonderdruck erscheinen.

Der Rat hat den Bericht des Vorsitzenden des Haushalts- und Finanzausschusses, Herrn G. Borggård (Schweden), und des Vorsitzenden der Arbeitsgruppe "Statistik", Herrn J. Fichte (Österreich), entgegengenommen.

Aufgrund des Berichtes des Vorsitzenden der Arbeitsgruppe "Technische Information", Herrn J. Delorme (Vizepräsident Generaldirektion 1), hat der

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 16th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (7 to 10 June 1983)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 16th meeting in Munich from 7 to 10 June 1983, with Mr. I. J. G. Davis (United Kingdom) in the chair.

Mr. J. B. van Benthem, President of the Office, submitted to the Council his report on developments in the Office's activities since the last meeting. He referred in particular to the studies in progress, in which experts from the Member States will take part in future, with a view to permitting the filing of patent applications in machine-readable form.

The number of European patent applications filed during the first months of 1983 increased by 13% compared with the same period in 1982.

As for the previous year, the 1982 activity report will be published separately.

The Council heard reports from Mr. G. Borggård (Sweden), Chairman of the Budget and Finance Committee, and Mr. J. Fichte (Austria), Chairman of the Working Party on Statistics.

On the basis of the report submitted by Mr. J. Delorme, Chairman of the Working Party on Technical Information and Vice-President in charge of Directorate-

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Rapport sur la 16ème session du Conseil d'Administration de l'Organisation européenne des brevets (7 au 10 juin 1983)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 16ème session à Munich, du 7 au 10 juin 1983, sous la présidence de M. I. J. G. Davis (Royaume-Uni).

M. J. B. van Benthem, Président de l'Office, a présenté au Conseil son rapport sur le développement des activités de l'Office depuis la dernière session. Il a notamment fait état des études en cours, auxquelles des experts des Etats membres sont désormais associés, en vue de permettre le dépôt de demandes de brevet sous une forme lisible par machine.

Pour les premiers mois de l'année 1983, le nombre des demandes de brevet européen déposées a connu une augmentation de 13% par rapport à la période correspondante de l'année précédente.

Par ailleurs, comme l'an passé, le rapport d'activité pour 1982 fait l'objet d'une publication séparée.

Le Conseil a entendu en leur rapport M. G. Borggård (Suède), Président de la Commission du budget et des finances et M. J. Fichte (Autriche), Président du groupe de travail Statistiques.

Sur la base du rapport présenté par le Président du groupe de travail "Information technique", M. J. Delorme, Vice-Président de l'Office chargé de la

Rat beschlossen, die drei Informationssysteme des EPA — das Familiensystem, das Prüfstofflistensystem und das interne Klassifikationssystem (FAMI, INVE und ECLA) — der Öffentlichkeit grundsätzlich on-line zugänglich zu machen. Die On-line-Zugänglichmachung beruht auf einer Zusammenarbeit zwischen dem INPADOC und dem EPA. Das INPADOC erhält das Monopol für die Vermittlung der On-line-Produkte des Amtes, wird aber nicht unmittelbar als Host tätig.

Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe "Nationales Recht", Herr G. Le Tallec (Frankreich), hat über die Arbeit der Gruppe berichtet, die vom Rat beauftragt ist, die Harmonisierung der nationalen Bestimmungen über europäische Patentanmeldungen und Patente im Interesse der Benutzer des europäischen Patentsystems zu untersuchen. Der Rat hat die Empfehlungen der Gruppe gebilligt und eine Entschließung angenommen (siehe S. 301).

Der Rat hat sich für die vom Internationalen Büro der WIPO vorgeschlagenen Änderungen der Ausführungsordnung zum PCT ausgesprochen, die die Verwendung der spanischen Sprache als Sprache des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens erleichtern sollen. Er hat sich ferner damit einverstanden erklärt, daß das Amt als Internationale Recherchenbehörde für spanischsprachige internationale Anmeldungen tätig wird, sofern vor Eingang der Anmeldung beim Amt eine Übersetzung in einer der Amtssprachen des EPA eingereicht wird.

Aufgrund der Erfahrungen der letzten Jahre hat der Rat auf Vorschlag des Präsidenten des Amtes einen Beschluß zur Änderung der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung gefaßt (siehe S. 259).

Der Verwaltungsrat hat eine Reihe finanzieller Fragen und Fragen, die das Personal des Amtes betreffen, geprüft.

Die langfristige Schätzung der Einnahmen und Ausgaben des Amtes ist noch nicht abgeschlossen; in diesem Zusammenhang ist die Bildung eines Pensionsfonds beschlossen worden, um den Anteil der Ruhegehaltszahlungen an den Gesamtausgaben langfristig zu stabilisieren.

Im übrigen ist der Rat übereingekommen, das bisherige Gebührensystem vorläufig beizubehalten und die Verfahrensgebühren grundsätzlich der Inflation anzupassen.

Die 17. Tagung des Rates wird vom 5. bis 9. Dezember 1983 in München stattfinden.

General 1 of the Office, the Council decided in principle to make available to the public, in the form of "on-line" access, the three EPO information systems: family, inventory and internal classification (FAMI, INVE and ECLA). This "on-line" access is based on co-operation between INPADOC and the EPO, under which INPADOC will have a monopoly of distribution of the Office's "on-line" products, but will not act directly as a host.

Mr. G. Le Tallec (France), Chairman of the Working Party on National Law, reported on the work done. In the interests of users of the European system, the Working Party had been instructed by the Council to study the harmonisation of national provisions concerning European patent applications and patents. The Council approved the recommendations of the Working Party and adopted a resolution (cf. pp. 301).

The Council expressed its support for the amendments to the Regulations under the PCT proposed by the International Bureau of WIPO with a view to facilitating the use of Spanish as a language of the Patent Cooperation Treaty; it also agreed that the Office act as an International Searching Authority for international applications filed in Spanish, on condition that a translation be produced in one of the EPO official languages before the application reaches the Office.

Taking into account the experience acquired over the last few years, the Council, acting on a proposal of the President of the Office, adopted a Decision amending the Regulation on the European Qualifying Examination (cf. pp. 259).

The Administrative Council examined a number of financial questions and Office staff matters.

Work is continuing on long-term estimates of Office income and expenditure; it was agreed to set up a reserve fund for pensions so as to stabilise in the long term the proportion of the total expenditure accounted for by payments to meet former staff members' pensions.

The Council also agreed that the present fee system would be maintained for the time being and that, in principle, the level of procedural fees should be kept in line with inflation.

The 17th meeting of the Council will be held in Munich from 5 to 9 December 1983.

direction générale 1, le Conseil a décidé, en principe, de mettre à la disposition du public, par accès "en ligne", les trois systèmes d'information de l'OEB: familles, inventaire et classification interne (FAMI, INVE et ECLA). Cette mise en ligne se base sur une coopération entre INPADOC et l'OEB, et se caractérise par le fait qu'INPADOC aura un monopole de distribution des produits "en ligne" de l'Office, mais n'agira pas directement comme serveur.

M. G. Le Tallec (France), Président du groupe de travail "Droit national", a fait rapport sur les travaux de ce groupe qui avait été chargé par le Conseil d'étudier, dans l'intérêt des usagers du système européen, l'harmonisation des dispositions nationales relatives à des demandes de brevet ou à des brevets européens. Le Conseil a approuvé les recommandations du groupe et adopté une résolution (voir pp. 301).

Le Conseil s'est déclaré favorable aux modifications du règlement d'exécution du PCT proposées par le Bureau international de l'OMPI, en vue de favoriser l'utilisation de l'espagnol comme langue du Traité de coopération en matière de brevets; il a en outre marqué son accord que l'Office agisse en tant qu'administration chargée de la recherche internationale pour les demandes internationales déposées en espagnol, sous réserve de la production d'une traduction dans l'une des langues officielles de l'OEB avant que la demande ne parvienne à l'Office.

Pour tenir compte de l'expérience acquise au cours des dernières années, le Conseil a, sur proposition du Président de l'Office, adopté une décision modifiant le Règlement relatif à l'examen européen de qualification (voir pp. 259).

Le Conseil d'administration a examiné un certain nombre de questions d'ordre financier ou relatives au personnel de l'Office.

Les travaux d'estimation à long terme des recettes et des dépenses de l'Office se poursuivent; dans ce contexte, il a été convenu de constituer un fonds de réserve pour pensions de manière à stabiliser sur le long terme la part des paiements effectués au titre de pensions versées aux anciens fonctionnaires dans les dépenses totales.

Par ailleurs, le Conseil est convenu que le système actuel des taxes serait pour le moment maintenu et que, en principe, le niveau des taxes de procédure devrait suivre l'inflation.

La 17ème session du Conseil se tiendra à Munich du 5 au 9 décembre 1983.